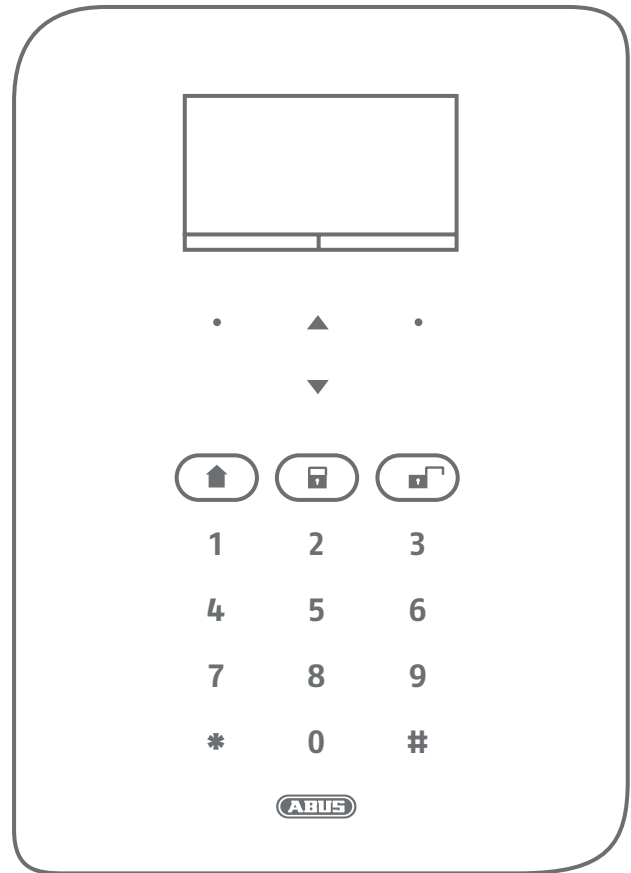
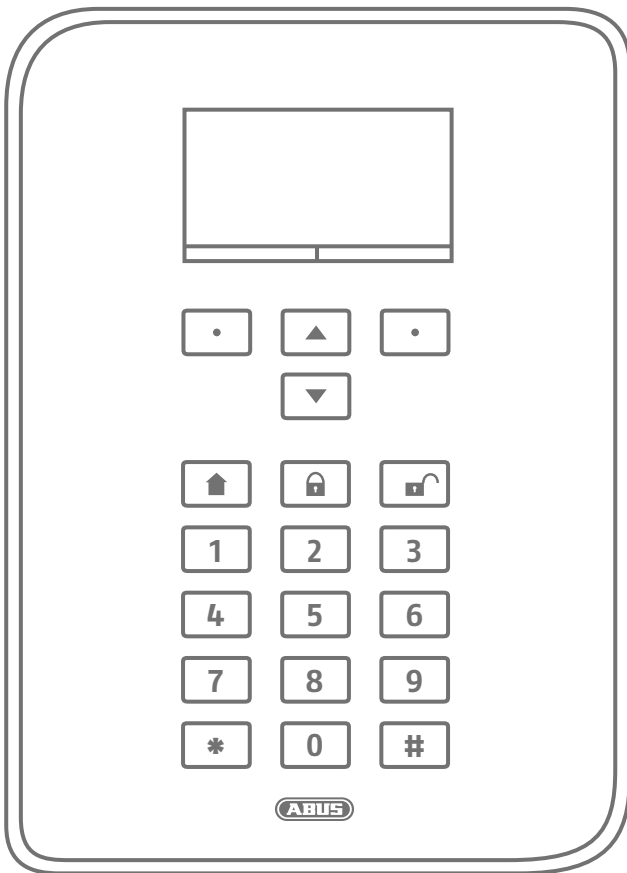




Security Tech Germany

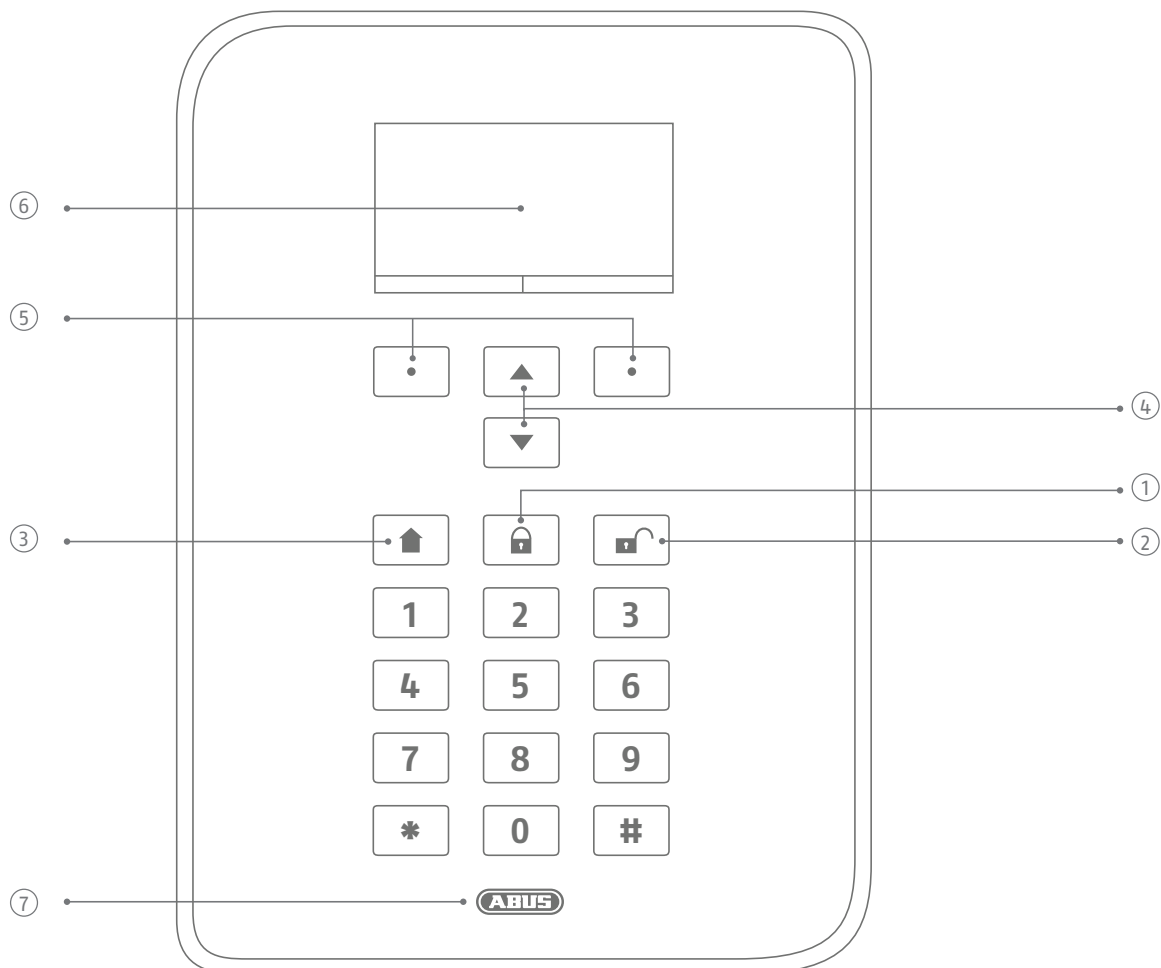
Quick Guide

FUAA50000 / FUAA50500



Tastaturbelegung

Keyboard layout • Configuration du clavier • Toetsenbordindeling • Tastaturlayout • Tangentbordslayout
 Układ klawiatury • Layout di tastiera • Asignación de teclas • Компоновка клавиатуры



- (DE)**
1. Aktivierungstaste
 2. Deaktivierungstaste
 3. Interne Aktivierungstaste
 4. Navigationstaste
 5. Bestätigungstaste
 6. Status Anzeige
 7. Proximity Reader

- (GB)**
1. Arming button
 2. Disarming button
 3. Internal arming button
 4. Navigation button
 5. Confirmation button
 6. Status display
 7. Proximity reader

- (FR)**
1. Touche d'activation
 2. Touche de désactivation
 3. Touche d'activation partielle
 4. Touche de navigation
 5. Touche de confirmation
 6. Affichage d'état
 7. Lecteur Proximity

- (NL)**
1. Activeringstoets
 2. Deactiveringstoets
 3. Interne activeringstoets
 4. Navigatietoets
 5. Bevestigingstoets
 6. Status-indicatie
 7. Proximity-reader

- (DK)**
1. Aktiveringstast
 2. Deaktiveringstast
 3. Intern aktiveringstast
 4. Navigationstast
 5. Enter-tast
 6. Statusvisning
 7. Proximity Reader

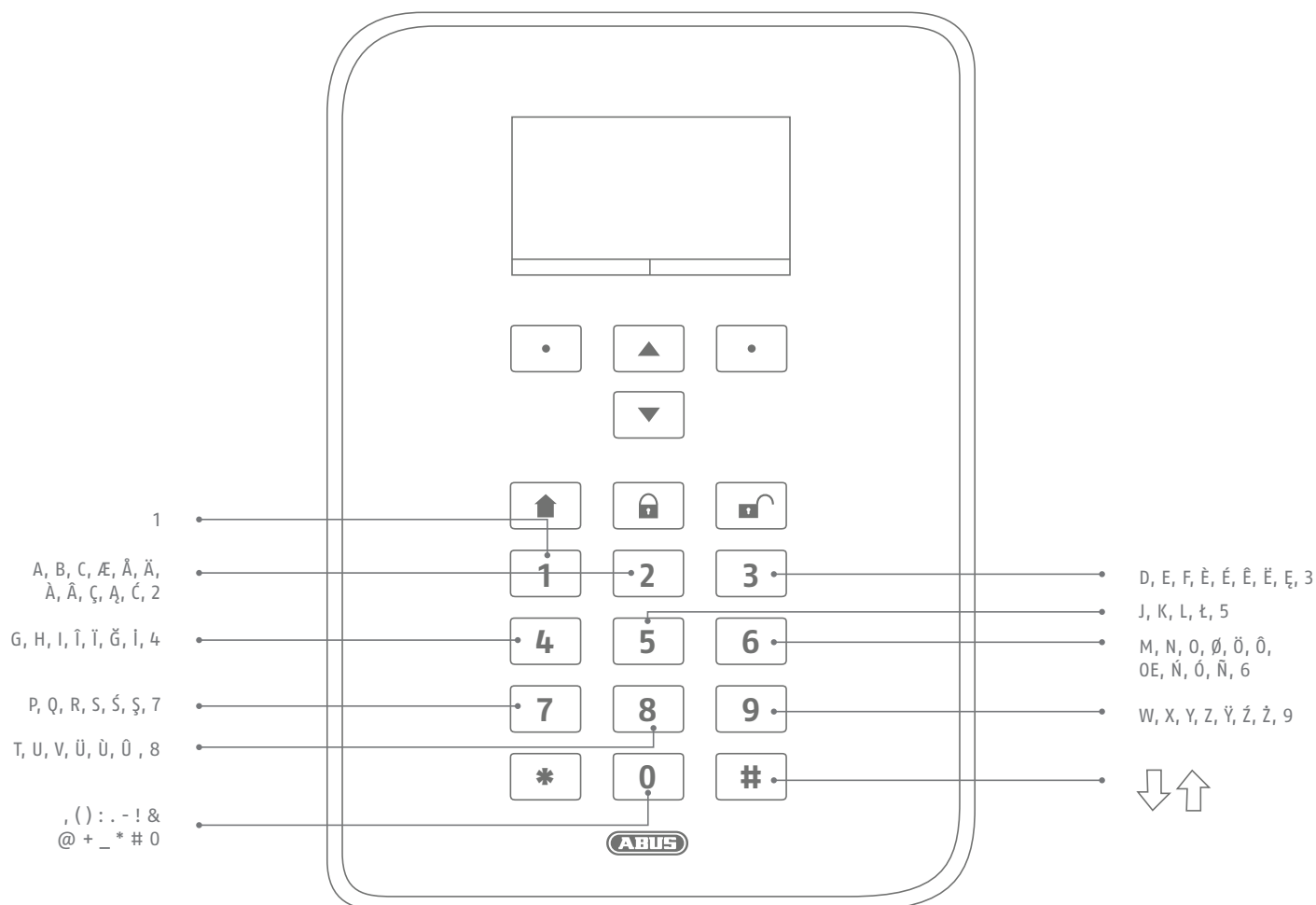
- (SE)**
1. Aktiveringsknapp
 2. Avaktiveringsknapp
 3. Intern aktiveringsknapp
 4. Navigationsknapp
 5. Bekräftelseknapp
 6. Statusindikering
 7. Beröringsfri läsare

- (PL)**
1. Przycisk aktywacji
 2. Przycisk dezaktywacji
 3. Przycisk aktywacji wewnętrznej
 4. Przycisk nawigacyjny
 5. Przycisk potwierdzenia
 6. Wskaźnik stanu
 7. Czytnik zbliżeniowy

- (IT)**
1. Tasto di attivazione
 2. Tasto di disattivazione
 3. Tasto di attivazione interno
 4. Tasto di navigazione
 5. Tasto di azionamento
 6. Visualizzazione di stato
 7. Collegamento telefonico analogico

- (ES)**
1. Tecla de activación
 2. Tecla de desactivación
 3. Tecla de activación interno
 4. Tecla de navegación
 5. Tecla de confirmación
 6. Indicador de estado
 7. Lector Proximity

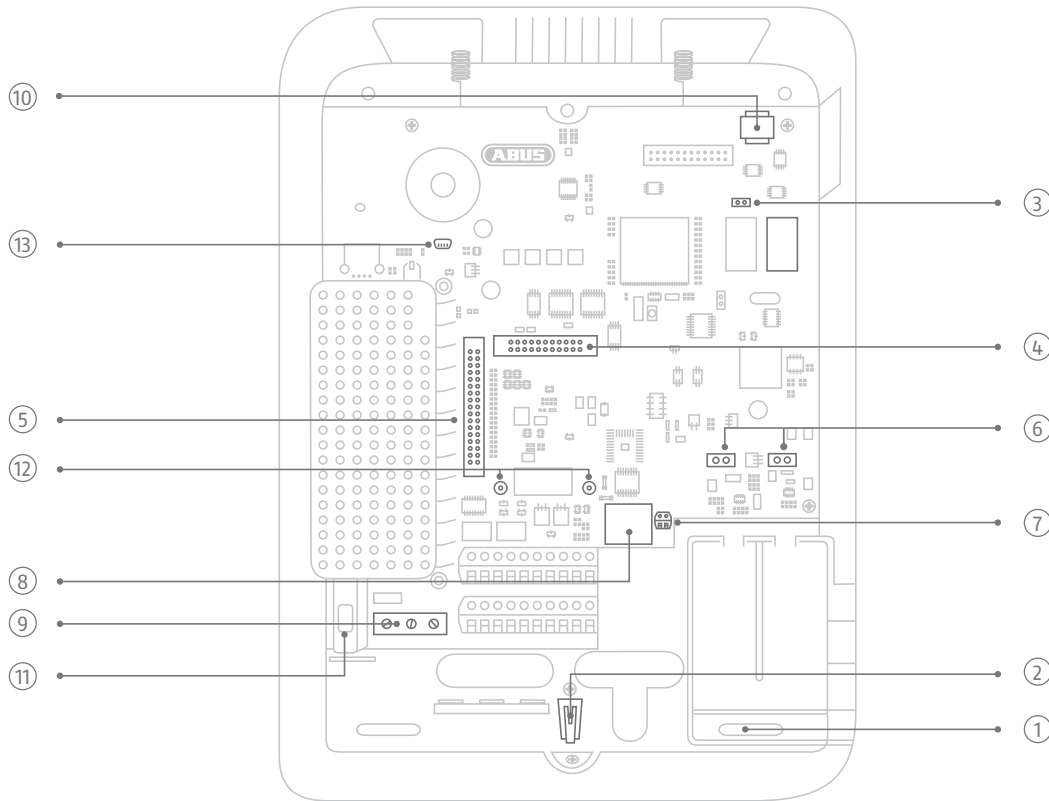
- (RU)**
1. Клавиша активации
 2. Клавиша отключения
 3. Внутренняя клавиша активации
 4. Клавиша навигации
 5. Клавиша подтверждения
 6. Индикация статуса
 7. Устройство бесконтактного считывания



Art.Nr. / Part no. / Réf. / Artikelnr. / Art.nr. / N. art. / N.º de art. / Art.-nr. / Nr art. / Apr. №	FUAA50XXX
Frequenz / Frequency / Fréquence / Frequentie / Frekvens / Frecuenza / Frecuencia / Frekvens / Częstotliwość / Частота	868,6625 MHz
HF-Immunität / HF immunity / Immunité HF / HG-immunitet / HF-immunitet / Immunità ai disturbi HF / Inmunidad a la radiofrecuencia / HF-immunitet / Odporność RF / Устойчивость к ВЧ	according EN 50130-4: 2009
Modulation / Modulation / Modulation / Modulatie / Modulation / Modulazione / Modulaci3n / Modulation / Modulacja / Модуляция	FM
Stromaufnahme / Nominal power consumption / Consommation électrique / Stroomopname / Str3mforbrug / Corrente assorbita / Consumo de corriente / Str3mf3rbrukning / Pob3r prądu / Потребление тока	55mA rms @ 230VAC 300mA @ 13,8 V
Batterie / Battery / Batterie / Batterij / Batteri / Batteria / Batería / Batteri / Akumulatur / Аккумулятор	Polymer Li-ion battery
Batterielebensdauer / Battery life / Autonomie de la batterie / Levensduur batterij / Batterilevetid / Durata della batteria / Duraci3n de la batería / Batteriets livslängd / Żywotnořć akumulatora / Срок службы аккумулятора	>12h (1 battery), >24h (2 batteries)
Betriebstemperatur / Operating temperature / Température de fonctionnement / Bedrijfstemperatuur / Driftstemperatur / Temperatura d'esercizio / Temperatura de servicio / Driftstemperatur / Temperatura pracy / Рабочая температура	-10°C - +40°C (Class II according EN 50131-1:2006)
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Vægt / Peso / Peso / Vikt / Masa / Bec	1080 g
Abm. (H x B x T) / Dim. (Hx W xD) / Dim. (H x L x P) / Afm. (h x b x d) / Mål (H x B x D) / Dim. (A x L x P) / Dim. (A x An x P) / Mått (H x B x D) / Wymiary (szer. x wys. x gł.) / Разм. (В x Ш x Г)	285 x 205 x 48 mm

Übersicht Montageplatte Rückseite

Overview of mounting plate, rear side • Vue d'ensemble arrière plaque de montage • Overzicht montageplaat achterzijde • Oversigt monteringsplade bagside • Översikt, baksida monteringsplatta • Przegląd płyty montażowej, tył • Panoramica piastra di montaggio lato posteriore | Vista general de la parte trasera de la placa de montaje • Обзор обратной стороны монтажной панели



- (DE)**
1. Befestigungsöffnung für Schrauben
 2. Gehäuse-Sabotageschalter
 3. Code Reset Pins
 4. Anschluss für FUM050000
 5. Anschluss des Flachbandkabels
 6. Anschlüsse für Akkupack
 7. Analoges Telefonanschluss
 8. Anschluss für LAN-Kabel
 9. Anschluss Netzspannung 110V/230V AC 50/60Hz
 10. SD Kartenhalter
 11. Sicherungshalter Netzsicherung
 12. Löcher für Kunststoffhalter für optionales GSM-Modul (FUM050000)
 13. USB Mini-B

- (GB)**
1. Mounting opening for screws
 2. Tamper switch housing
 3. Code reset Pins
 4. Connection for FUM050000
 5. Connecting the ribbon cables
 6. Connections for battery pack
 7. Analogue telephone connection
 8. Connection for LAN cable
 9. Connection for mains voltage 110 V/230 V AC 50/60 Hz
 10. SD card holder
 11. Fuse holder for mains fuse
 12. Support pillar moles for optional GSM module (FUM050000)
 13. USB Mini-B

- (FR)**
1. Ouverture de fixation pour vis
 2. Interrupteur anti-sabotage à l'arrachement
 3. Broches de réinitialisation de code
 4. Raccordement pour FUM050000
 5. Raccordement du câble plat
 6. Raccordements pour batteries
 7. Raccordement téléphonique RTC
 8. Raccordement pour câble LAN
 9. Raccordement secteur 110 V/230 V CA 50/60 Hz
 10. Support de carte micro
 11. Porte-fusible de secteur
 12. Trous pour le support en plastique pour module GSM en option (FUM050000)
 13. USB Mini-B

- (NL)**
1. Bevestigingsopening voor schroeven
 2. Sabotageschakelaar op behuizing
 3. Code Reset Pins
 4. Aansluiting voor FUM050000
 5. Aansluiting van vlakbandkabel
 6. Aansluitingen voor accupack
 7. Analoge telefoonaansluiting
 8. Aansluiting voor LAN-kabel
 9. Aansluiting netspanning 110V/230V AC 50/60Hz
 10. SD-kaarhouder
 11. Zekeringenhouder netzekering
 12. Gat voor kunststofhouder voor optionele gsm-module (FUM050000)
 13. USB Mini-B

- (DK)**
1. Fastgørelsesåbning til skruer
 2. Sabotageafbryder til hus
 3. Code Reset Pins (Kodenulstillingsben)
 4. Tilslutning til FUM050000
 5. Tilslutning til fladkabel
 6. Tilslutninger til batteripakke
 7. Analog telefontilslutning
 8. Tilslutning til LAN-kabel
 9. Tilslutning netspænding 110V/230V AC 50/60Hz
 10. SD-kortholder
 11. Sikringsholder netsikring
 12. Huller til kunststofholder til GSM-module (FUM050000) skrauststyr
 13. USB Mini-B

- (SE)**
1. Fästöppning för skruvar
 2. Sabotagebrytare för hölje
 3. Stift för kodåterställning
 4. Anslutning för FUM050000
 5. Anslutning för flatkabel
 6. Anslutningar för batteripaket
 7. Analog telefonanslutning
 8. Anslutning för LAN-kabel
 9. Anslutning för nätspänning 110 V/230 V AC 50/60 Hz
 10. SD-korthållare
 11. Säkringshållare för nätsäkring
 12. Hål för plastfästen för valur GSM-modul (FUM050000)
 13. USB Mini-B

- (PL)**
1. Otwór mocujący na śruby
 2. Obudowa przelącznika sabotazowego
 3. Styki resetowania kodu
 4. Złącze FUM050000
 5. Złącze kabla taśmowego
 6. Złącza akumulatora
 7. Analogowe złącze telefoniczne
 8. Złącze kabla LAN
 9. Złącze napięcia sieciowego 110 V/230 V AC 50/60 Hz
 10. Gniazdo karty SD
 11. Podstawa bezpiecznika sieciowego
 12. Otwory na uchwyty z tworzywa opcjonalnego modułu GSM (FUM050000)
 13. USB Mini-B

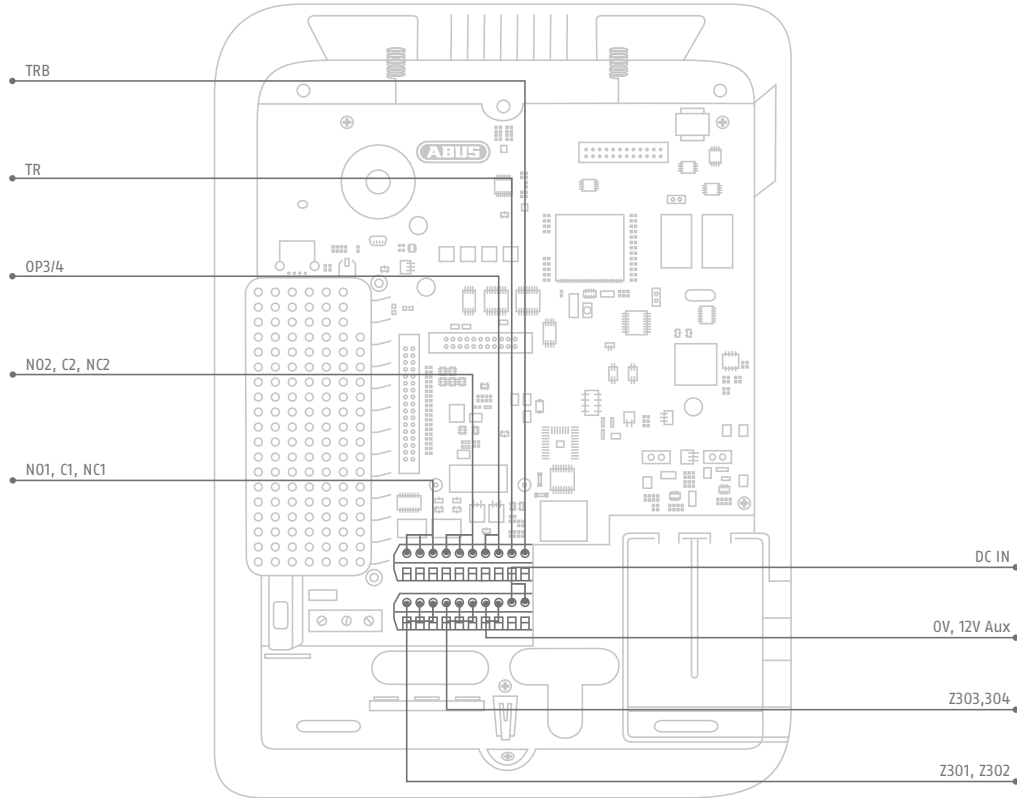
- (IT)**
1. Foro di fissaggio per le viti
 1. Alloggiamento dell'interruttore antisabotaggio
 3. Pin di ripristino del codice
 4. Collegamento per FUM050000
 5. Collegamento del cavo piatto
 6. Collegamenti del pacco batterie
 7. Collegamento telefonico analogico
 8. Collegamento per cavo LAN
 9. Collegamento per tensione di rete di 110 V/230 V CA 50/60 Hz
 10. Supporto per scheda SD
 11. Supporto per fusibile di rete
 12. Fori per supporti di plastica per modulo opzionale GSM (FUM050000)
 13. USB Mini-B

- (ES)**
1. Abertura de fijación para tornillos
 2. Carcasa interruptor de sabotaje
 3. Pines de reset de código
 4. Conexión para FUM050000
 5. Conexión del cable de cinta plana
 6. Conexiones para paquete de pilas
 7. Conexión de teléfono analógica
 8. Conexión para cable LAN
 9. Conexión tensión de red 110V/230V CA 50/60Hz
 10. Soporte para tarjetas SD
 11. Soporte para fusibles de red
 12. Orificios para el soporte de plástico para módulo GSM opcional (FUM050000)
 13. USB Mini-B

- (RU)**
1. Крепежное отверстие для винтов
 2. Корпус антисаботажного выключателя
 3. Штырьковые разъемы для сброса кода
 4. Разъем для модуля GSM (FUM050000)
 5. Разъем плоского ленточного кабеля
 6. Разъемы для комплекта аккумуляторов
 7. Аналоговый телефонный разъем
 8. Разъем для кабеля LAN
 9. Разъем для подключения сетевого напряжения 110В/230В переменного тока, 50/60 Гц
 10. Гнездо для SD-карты
 11. Гнездо для сетевого предохранителя
 12. Отверстия для пластмассового кронштейна модуля GSM (FUM050000)
 13. USB Mini-B

Übersicht Klemmleiste Anschlüsse

Overview of terminal block connections • Vue d'ensemble connecteurs bornier • Overzicht aansluitingen op klemlijst • Oversigt klemmerække tilslutninger • Översikt, anslutningar i kopplingspunkt • Przegląd złącz listwy zaciskowej • Panorámica morsettiera collegamenti • Vista general de las conexiones de la barra de conectores | Обзор разъемов клеммной панели



(DE)
NO1, C1, NC1 – Relaisausgang 1: potentialfreier Relaiskontakt, 24VAC rms/500mA
NO2, C2, NC2 – Relaisausgang 2: potentialfreier Relaiskontakt, 24VAC rms/500mA
OP3/4 – Transistorausgänge: für eine verdrahtete Sirene, Blitz und Tonsignalgeber
TR – Tamper Return: Sabotageeingang einer verdrahteten Sirene
TRB – Trouble: Störungsmeldungseingang einer verdrahteten Sirene
Z301, Z302: Drahtzonen 301 und 302
Z303,304: Drahtzonen 303 und 304
0V, 12V Aux: Spannungsausgang 13,8 V
DC IN 13,8V +: Anschluss Spannungsversorgung 13,8 V

(GB)
NO1, C1, NC1 – relay output 1: Free of potential relay contact, 24 V AC rms/500 mA
NO2, C2, NC2 – relay output 2: Free of potential relay contact, 24 V AC rms/500 mA
OP3/4 – transistor output: For a wired siren, flashing and audio alarm signalling device
TR – tamper return: Tamper input from a wired siren
TRB – trouble: Malfunction indication input from a wired siren
Z301, Z302: wired zones 301 and 302
Z303,304: wired zones 303 and 304
0V, 12V aux: voltage output 13.8 V
DC IN 13,8V +: connection for voltage supply 13.8 V

(FR)
NO1, C1, NC1 – sortie relais 1: Relais libre de potentiel, 24 V CA rms/500 mA
NO2, C2, NC2 – sortie relais 2: Relais libre de potentiel, 24 V CA rms/500 mA
OP3/4 – sortie transistor: Pour une sirène câblée, flash et transmetteur de signaux sonores
TR – Tamper Return: Entrée sabotage d'une sirène câblée
TRB – Trouble: Entrée de signal de dérangement d'une sirène câblée
Z301, Z302: Zones filaires 301 et 302
Z303, 304: Zones filaires 303 et 304
0V, 12V Aux: Sortie de tension 13,8 V
DC IN 13,8V +: Raccordement de l'alimentation en tension 13,8 V

(NL)
NO1, C1, NC1 – relaisuitgang 1: Potentiaalvrij relaiscontact, 24VAC rms/500mA
NO2, C2, NC2 – relaisuitgang 2: Potentiaalvrij relaiscontact, 24VAC rms/500mA
OP3/4 – transistoruitgangen: Voor de bedrading van sirene, flitslicht en akoestisch alarm
TR – Tamper Return: Sabotage-ingang voor sirenebedrading
TRB – Trouble: Storingsmeldingsingang voor sirenebedrading
Z301, Z302: Draadzones 301 en 302
Z303,304: Draadzones 303 en 304
0V, 12V Aux: Spanningsuitgang 13,8 V
DC IN 13,8V +: Aansluiting voedingsspanning 13,8 V

(DK)
NO1, C1, NC1 – Relæudgang 1: Potentialefri relækontakt, 24VAC rms/500mA
NO2, C2, NC2 – Relæudgang 2: Potentialefri relækontakt, 24VAC rms/500mA
OP3/4 – Transistorudgange: Til kabelforbundet sirene, blitz og tonesignalgiver
TR – Tamper Return: Sabotageindgang til kabelforbundet sirene
TRB – Trouble: Fejlmeldeindgang til kabelforbundet sirene
Z301, Z302: Kabelzone 301 og 302
Z303,304: Kabelzone 303 og 304
0V, 12V Aux: Spændingsudgang 13,8 V
DC IN 13,8V +: Tilslutning spændingsforsyning 13,8 V

(SE)
NO1, C1, NC1 – reläutgång 1: Potentialfri reläkontakt, 24 V AC rms/500 mA
NO2, C2, NC2 – reläutgång 2: Potentialfri reläkontakt, 24 V AC rms/500 mA
OP3/4 – transistorutgångar: För trådbunden siren, blixtljus och ljudsignalgivare
TR – Tamper Return: Sabotageingång för trådbunden siren
TRB – Trouble: Felmeddelandeingång för trådbunden siren
Z301, Z302: Trådbundna zoner 301 och 302
Z303, 304: Trådbundna zoner 303 och 304
0 V, 12 V Aux: Spänningsutgång 13,8 V
DC IN 13,8 V +: Anslutning för spänningsförsörjning 13,8 V

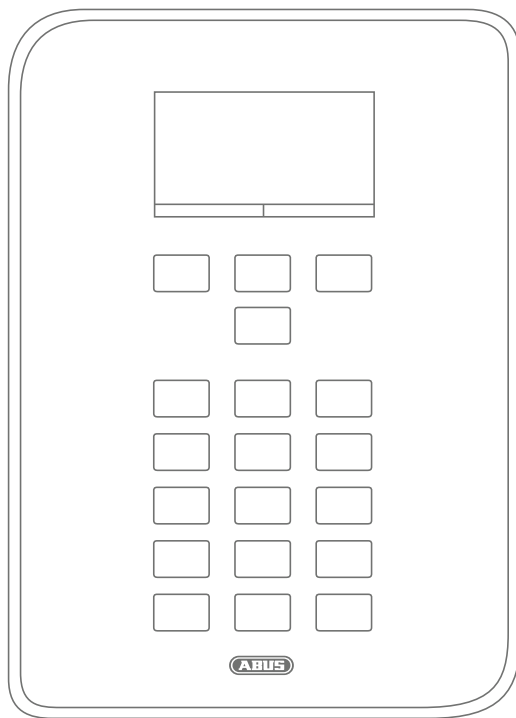
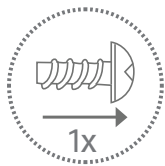
(PL)
NO1, C1, NC1 – wyjście przekaźnikowe 1: Bezpotencjałowy zestyk przekaźnika, 24 V AC rms/500 mA
NO2, C2, NC2 – wyjście przekaźnikowe 2: Bezpotencjałowy zestyk przekaźnika, 24 V AC rms/500 mA
OP3/4 – wyjścia tranzystorowe: Do oprzewodowanej syreny, lampy błyskowej i nadajnika sygnału dźwiękowego
TR – Tamper Return: Wejście sabotażowe oprzewodowanej syreny
TRB – Trouble: Wejście komunikatu o zakłóceniach oprzewodowanej syreny
Z301, Z302: Linie przewodowe 301 i 302
Z303,304: Linie przewodowe 303 i 304
0 V, 12 V Aux: Wyjście napięciowe 13,8 V
DC IN 13,8 V +: Złącze zasilania 13,8 V

(IT)
NO1, C1, NC1 – Uscita relè 1: Contatto relè a potenziale zero, 24 VCA rms/500 mA
NO2, C2, NC2 – Uscita relè 2: Contatto relè a potenziale zero, 24 VCA rms/500 mA
OP3/4 – Uscite transistor: Per sirena cablata, flash e segnalatore acustico
TRB – Trouble: Ingresso antisabotaggio di una sirena cablata
TRB – Trouble: Ingresso messaggio di guasto di una sirena cablata
Z301, Z302: Zone cablate 301 e 302
Z303,304: Zone cablate 303 e 304
0 V, 12 V Aux: Tensione di uscita 13,8 V
CC IN 13,8 V +: Collegamento per alimentazione di tensione 13,8 V

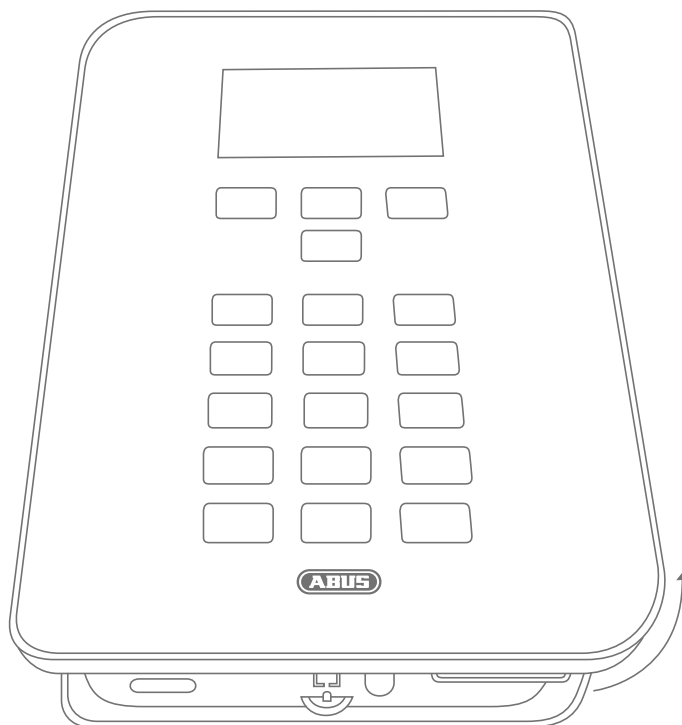
(ES)
NO1, C1, NC1 – Salida de relé 1: Contacto de relé sin tensión, 24VCA rms/500mA
NO2, C2, NC2 – Salida de relé 2: Contacto de relé sin tensión, 24VCA rms/500mA
OP3/4 – Salidas de transistor: Para una sirena conectada por cable, luz parpadeante y emisor de señal acústica
TR – Tamper Return: Entrada de sabotaje para una sirena conectada por cable
TRB – Trouble: Entrada para notificaciones de fallo para una sirena conectada por cable
Z301, Z302: Zonas de cableado 301 y 302
Z303,304: Zonas de cableado 303 y 304
0V, 12V Aux: Salida de tensión 13,8 V
DC IN 13,8V +: Conexión a tensión de alimentación 13,8 V

(RU)
NO1, C1, NC1 – релейный выход 1: беспотенциальный контакт реле, 24В пост. тока rms/500 mA
NO2, C2, NC2 – релейный выход 2: беспотенциальный контакт реле, 24В пост. тока rms/500 mA
OP3/4 – транзисторные выходы: для sireны с проводным подключением, вспышки и датчика звукового сигнала
TR – Tamper Return (отчет о вмешательстве): Антисаботажный вход sireны с проводным подключением
TRB – Trouble (проблема): Вход для сообщений о неисправности sireны с проводным подключением
Z301, Z302: Проводные зоны 301 и 302
Z303,304: Проводные зоны 303 и 304
0 В, 12 В Aux (для внешних устройств): Выход напряжения 13,8 В
Постоянный ток, вход 13,8 В +: Разъем для электропитания, 13,8 В

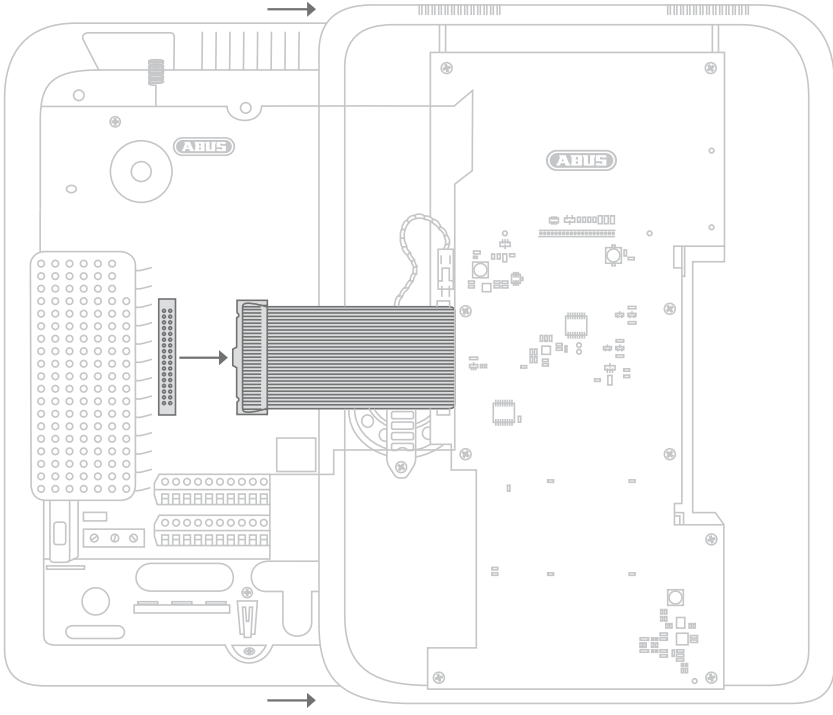
1



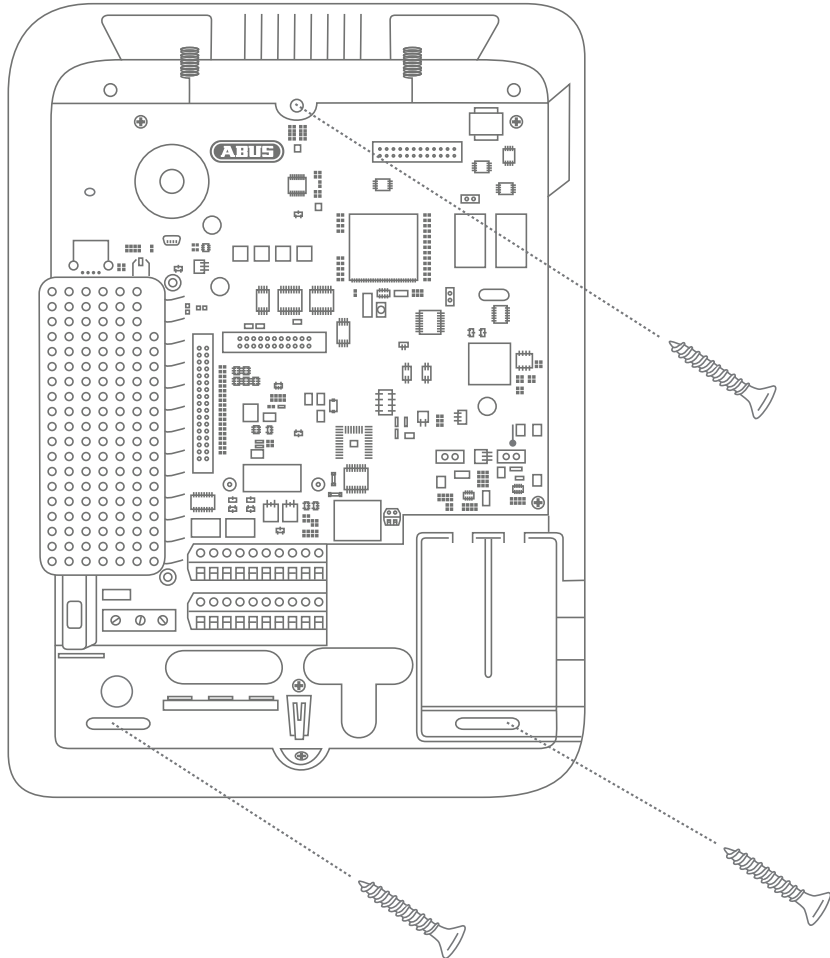
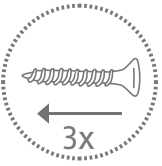
2



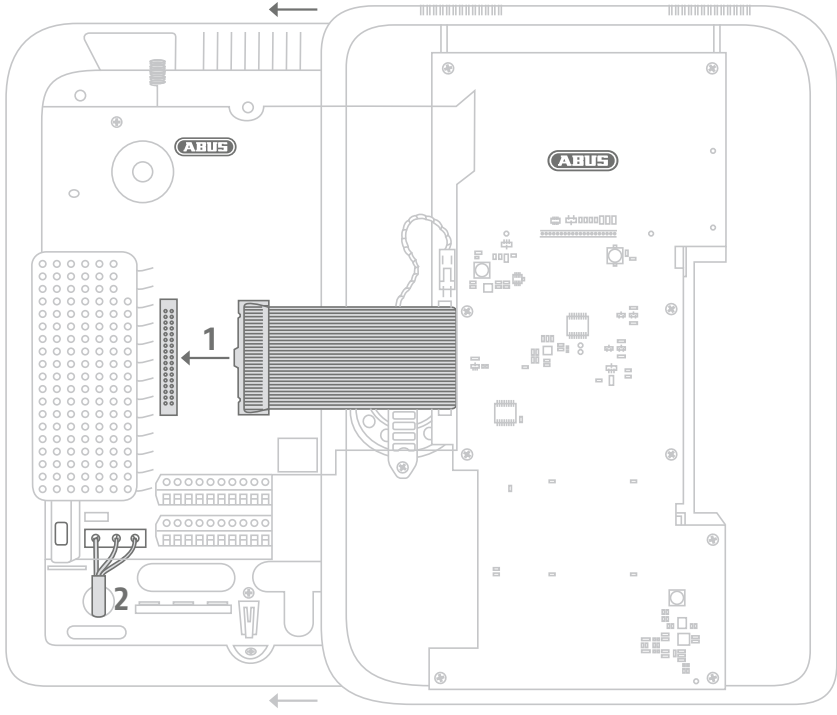
3



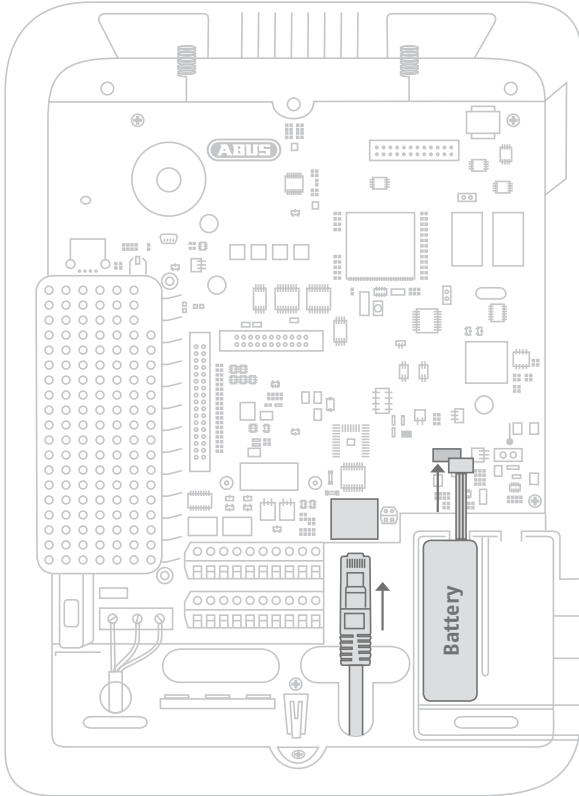
4



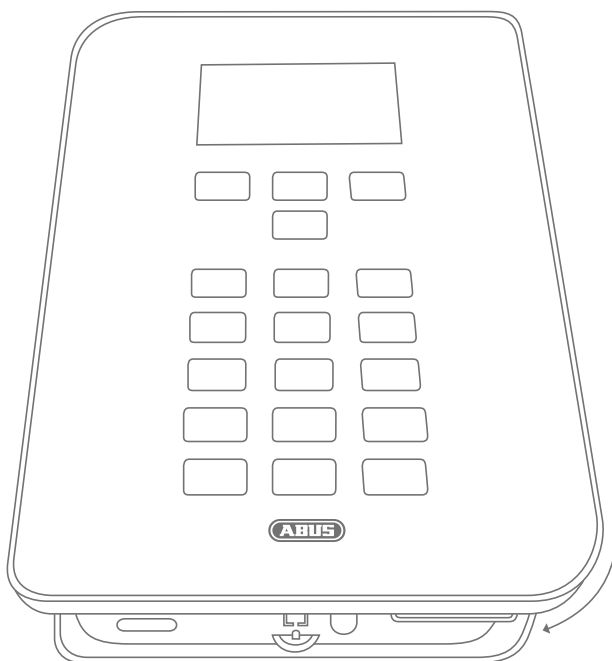
5



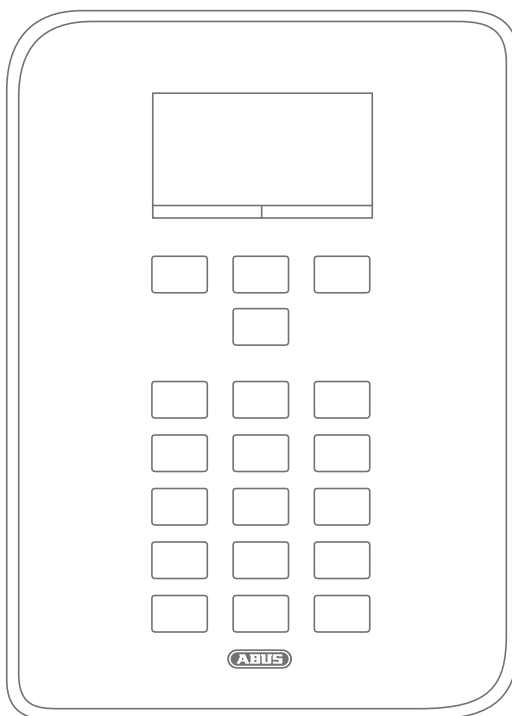
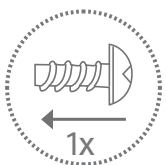
6



7



8



Bedienungsanleitung/Installationsanleitung

User guide/installation instructions • Instruction de service/instructions d'installation • Gebruikershandleiding/installatiehandleiding • Betjeningsvejledning/installationsvejledning • Bruksanvisning/installationsanvisning • Instrukcja obsługi/instalacji • Istruzioni per l'uso/Istruzioni per l'installazione • Instrucciones de uso/instrucciones de instalación • Инструкция по эксплуатации / монтажу

(DE)

Die Installations-/Bedienungsanleitung können Sie unter folgendem Link downloaden: www.abus.com/ger/products/FUAA50000 Die Installations-/Bedienungsanleitung können Sie sich auch über den Webserver der Secvest Alarmanlage anzeigen lassen, sofern diese mit dem Internet verbunden ist.

- 1a) Bei **Erstinstallation**: Verbinden Sie die Zentrale mit dem Netzwerk und folgen Sie dem Installations Wizzard auf der Zentrale dort wird Ihnen die IP Adresse der Zentrale angezeigt.
- 1b) Bei bereits installierten Anlagen: Melden Sie sich als Errichter/Benutzer an der Zentrale an. Navigieren Sie im Menu zum Menüpunkt **Info -> Kommunikation->Ethernet**. Hier finden Sie die IP Adresse der Zentrale.
2. Loggen Sie sich an der Zentrale aus.
3. Öffnen Sie nun an Ihrem PC den Webbrowser und geben Sie die von der Zentrale angezeigte IP Adresse ein.
4. Melden Sie sich nun mittels Username und Passwort auf dem Webserver an.
5. Sie finden die Bedienungs-/Installationsanleitung unter dem Menü Icon das wie ein Fragezeichen aussieht.

(DK)

Du kan downloade installations-/betjeningsvejledningerne på følgende link: www.abus.com/eng/products/FUAA50000 Du kan også få vist installations-/betjeningsvejledningerne via webserveren på Secvest-alarmanlægget, hvis det er sluttet til internettet.

- 1a) Ved den første installation: Forbind alarmcentralen med netværket, og følg installationsguiden på alarmcentralen. Her kan du se alarmcentralens IP-adresse.
- 1b) Ved allerede installeret anlæg: Log på alarmcentralen som tekniker/bruger. Naviger i menuen til menupunktet **Info -> Kommunikation -> Ethernet**. Her finder du alarmcentralens IP-adresse
2. Log ud af alarmcentralen
3. Åbn webbrowseren på din pc, og indtast den viste IP-adresse fra alarmcentralen.
4. Log på med dit brugernavn og kodeord på webserveren.
5. Du kan finde betjenings-/installationsvejledningerne under det menuikon, der ser ud som et spørgsmålstegn.

(ES)

Las instrucciones de uso/instalación pueden descargarse en el siguiente enlace: www.abus.com/es/products/FUAA50000 Las instrucciones de uso/instalación también pueden consultarse a través del servidor web del sistema de alarma Secvest, siempre y cuando esté conectado a Internet.

- 1a) En caso de primera instalación: Conecte la central a la red y siga las instrucciones del asistente de instalación de la central, donde se mostrará la dirección IP de la misma
- 1b) En caso de sistemas ya instalados: Melden Inicie sesión en la central como instalador/usuario. En el menú, vaya a **Info -> Comunicaciones -> Ethernet**. Aquí encontrará la dirección IP de la central
2. Cierre sesión en la central
3. Abra el navegador de su ordenador e introduzca la dirección IP mostrada en la central.
4. Inicie sesión en el servidor web con su nombre de usuario y contraseña.
5. Encontrará las instrucciones de uso/instalación en el icono del menú en forma de interrogación.

(GB)

You can download the user guide/installation instructions via the link below: www.abus.com/eng/products/FUAA50000 If the Secvest alarm system is connected to the internet, you can also view the user guide/installation instructions on its web server.

- 1a) If you are installing the system for the first time: Connect the alarm panel to the network and follow the installation wizard on the alarm panel; this will indicate the alarm panel's IP address.
- 1b) If you have already installed the system: Log in to the alarm panel as an installer/user. In the menu, navigate to the menu item **About -> Communication -> Ethernet**. Here you will find the alarm panel's IP address.
2. Log out of the alarm panel.
3. Open the web browser on your PC and enter the IP address indicated by the alarm panel.
4. Enter your username and password to log on to the web server.
5. You can find the user guide/installation instructions by clicking on the menu icon that looks like a question mark.

(SE)

Du kan ladda ner installations-/bruksanvisningen från följande länk: www.abus.com/eng/products/FUAA50000 Du kan även läsa installations-/bruksanvisningen via Secvest-larmanläggningens webserver om den är ansluten till Internet.

- 1a) Vid förstagsinstallation: Anslut centralen till nätverket och följ installationsguiden på centralen, där även centralens IP-adress visas.
- 1b) Vid anläggningar som redan är installerade: Logga in på centralen som installatör/användare. Navigera i meny till menypunkten **Info -> Kommunikationer -> Ethernet**. Här hittar du centralens IP-adress
2. Logga ut från centralen
3. Öppna webbläsaren på din dator och ange den IP-adress som visas på centralen.
4. Logga nu in på webbservern med hjälp av användarnamn och lösenord.
5. Du hittar bruks-/installationsanvisningen under menyikonen som ser ut som ett frågetecken.

(RU)

Инструкцию по эксплуатации / монтажу вы можете загрузить, пройдя по следующей ссылке: www.abus.com/eng/products/FUAA50000 Инструкцию по эксплуатации / монтажу вы можете просмотреть веб-сервере системы сигнализации Secvest, если она подключена к Интернету.

- 1a) При первой установке: Подключите центральную станцию к сети и следуйте указаниям по установке на центральной станции - там вам будет показан IP-адрес центральной станции
- 1b) Если системы уже установлены: Войдите в систему центральной станции как установщик/пользователь. Перейдите к пункту меню **ИНФОРМАЦИЯ -> Связи -> Ethernet**. Здесь вы найдете IP-адрес центральной станции
2. Выйдите из системы центральной станции
3. Теперь на вашем ПК откройте веб-браузер и введите с центральной станции указанный IP-адрес.
4. Теперь войдите на веб-сервер, введя имя пользователя и пароль.
5. Руководство по эксплуатации /монтажу находится под иконкой меню, которая выглядит как вопросительный знак.

(FR)

Les instruction de service/instructions d'installation peuvent être téléchargées sous le lien suivant : www.abus.com/fr/products/FUAA50000 Les instruction de service/instructions d'installation peuvent également être affichées via le serveur Web du système d'alarme Secvest dans la mesure où celui-ci est connecté à Internet.

- 1a) Lors de la première installation : Connecter la centrale avec le réseau et suivre l'assistant d'installation sur la centrale, où l'adresse IP de la centrale vous sera affichée
- 1b) Pour les systèmes déjà installés : Se connecter à la centrale comme installateur/utilisateur. Naviguer dans le menu vers l'option de menu **Infos -> Transmissions -> Ethernet**. L'adresse IP de la centrale y figurera.
2. Se déconnecter de la centrale.
3. Ouvrir maintenant sur son PC le navigateur Web et y entrer l'adresse IP affichée par la centrale.
4. Se connecter maintenant avec le serveur Web au moyen du nom d'utilisateur et du mot de passe.
5. Les instructions d'utilisation/d'installation se trouvent sous l'icône de menu ayant l'apparence d'un point d'interrogation.

(PL)

Instrukcja obsługi/instalacji jest dostępna do pobrania pod następującym adresem: www.abus.com/pl/products/FUAA50000 Istnieje również możliwość wyświetlenia instrukcji obsługi/instalacji za pośrednictwem serwera WWW instalacji alarmowej Secvest, o ile jest ona połączona z Internetem.

- 1a) Przy pierwszej instalacji: Połączyć centralę z siecią i postępować zgodnie z poleceniami kreatora instalacji; w centrali będzie widoczny jej adres IP.
- 1b) W przypadku już zainstalowanych urządzeń: Zalogować się do centrali jako instalator/ użytkownik. W menu przejść do punktu **Info -> Komunikaty -> Ethernet**. Tutaj można znaleźć adres IP centrali
2. Wylogować się z centrali
3. Otworzyć na komputerze przeglądarkę internetową i wprowadzić adres IP podany przez centralę.
4. Zalogować się do serwera WWW, korzystając z nazwy użytkownika i hasła.
5. Instrukcja obsługi/instalacji jest dostępna pod ikoną menu, mającą postać znaku zapytania.

(NL)

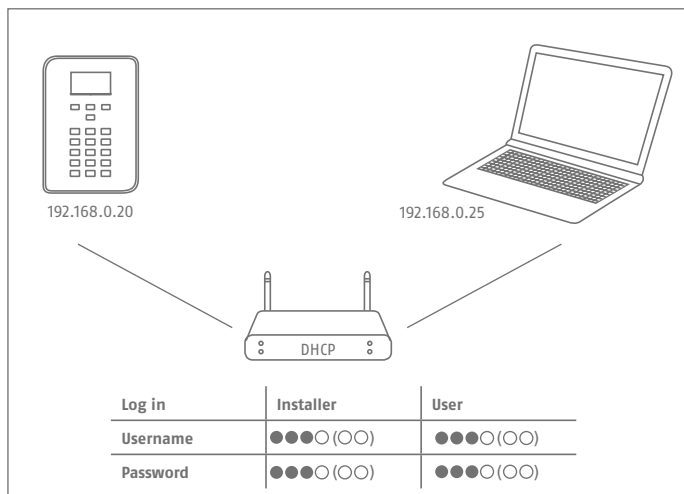
De installatie-/gebruikershandleiding kunt u via de volgende link downloaden: www.abus.com/nl/products/FUAA50000 De installatie-/gebruikershandleiding kunt u ook via de webserver van het Secvest-alarmsysteem weergeven, als deze met het internet verbonden is.

- 1a) Bij de eerste installatie: Verbind de centrale met het netwerk en volg de installatiewizard op de centrale. Daar krijgt u het IP-adres van de centrale te zien.
- 1b) Bij reeds geïnstalleerde installaties: Meldt u zich aan op de centrale aan als installateur/gebruiker. Navigeer naar in het menu naar het menupunt **Info -> Communicaties -> Ethernet**. Hier vindt u het IP-adres van de centrale.
2. Meldt u zich af bij de centrale.
3. Open nu op uw pc de webbrowser en voer het door de centrale weergegeven IP-adres.
4. Meldt u zich nu met uw gebruikersnaam en wachtwoord op de webserver aan.
5. U vindt de gebruikers-/installatiehandleiding onder het menupictogram dat eruit ziet als een vraagteken.

(IT)









Le istruzioni per l'installazione e per l'uso possono essere scaricate dal seguente link: www.abus.com/it/products/FUAA50000 Le istruzioni per l'installazione e per l'uso possono essere anche visualizzate tramite il server web dell'impianto di allarme Secvest, se è presente una connessione Internet.

- 1a) Alla prima messa in funzione: Collegare la centrale alla rete e seguire l'Installation Wizzard nella centrale; qui viene visualizzato l'indirizzo IP della centrale
- 1b) Per impianti già installati: Effettuare il login nella centrale come installatore/utente. Attraverso il menu, navigare fino alla voce di menu **Info -> Comunicazioni -> Ethernet**. Qui è indicato l'indirizzo IP della centrale.
2. Effettuare il logout dalla centrale
3. Aprire ora il browser web nel proprio PC e inserire l'indirizzo IP visualizzato della centrale.
4. Eseguire ora il login nel server web mediante nome utente e password.
5. Le istruzioni per l'installazione e per l'uso si trovano nell'icona menu a forma di punto interrogativo.










Wichtige Produktinformationen

Important product information • Consignes relatives au produit • Belangrijke productinformatie • Vigtige produktinformationer • Viktig produktinformation • Ważne informacja o produkcie • Importanti informazioni sul prodotto • Información importante sobre el producto

DE	GB	FR	NL
<p>Hinweise zur Entsorgung des Geräts</p> <p> Achtung: Die EU-Richtlinie 2002/96/EG regelt die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektronikgeräten. Dieses Symbol bedeutet, dass im Interesse des Umweltschutzes das Gerät am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll bzw. Gewerbemüll entsorgt werden muss. Die Entsorgung des Altgeräts kann über entsprechende offizielle Rücknahmestellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Weitere Einzelheiten über die Rücknahme (auch für Nicht-EU Länder) erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung. Durch das separate Sammeln und Recycling werden die natürlichen Ressourcen geschont und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt beachtet werden.</p>	<p>Information on device disposal</p> <p> Important: The EU Directive 2002/96/EG regulates the proper return, treatment and recycling of used electronic devices. This symbol means that in the interest of environmental protection the device must be disposed of separately from household or industrial waste at the end of its service life in accordance with applicable local legal guidelines. Disposing of used devices can be done at official recycling centers in your country. Obey local regulations when disposing of material. Further details on returns (also for non-European countries) can be obtained at your local authority. Separate collection and recycling saves natural resources and ensures that all the provisions for protecting health and environment are observed when recycling the product.</p>	<p>Consignes de recyclage de l'appareil</p> <p> Attention : la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques 2002/96/CE réglemente la reprise, le traitement et l'exploitation des appareils électroniques usagés. Ce symbole signifie que, dans un souci de protection de l'environnement, l'appareil en fin de vie doit être séparé des ordures ménagères et recyclé conformément aux dispositions légales en vigueur. Les organismes de collecte officielles de votre pays peuvent assumer le recyclage de votre appareil usagé. Respectez les prescriptions locales lors du recyclage des matériaux. Les administrations locales vous fourniront d'autres détails relatifs à la reprise (s'agissant également de pays non membres de l'UE). La collecte et le recyclage séparés permettent de préserver les ressources naturelles et d'assurer un recyclage du produit dans le respect des réglementations de protection de la santé et de l'environnement.</p>	<p>Opmerkingen over het afvoeren van het product</p> <p> Let op: De EU-richtlijn 2002/96/EG regelt de reglementaire terugname, behandeling en recyclage van gebruikte elektronische apparaten. Dit symbool betekent dat in het belang van de milieubescherming het apparaat op het einde van zijn levensduur conform de geldende wettelijke voorschriften en gescheiden van het huisvuil of het bedrijfsvuil afgevoerd moet worden. Het afvoeren van het oude apparaat kan via de desbetreffende inzamelcentra in uw land gebeuren. Volg de plaatselijke voorschriften op bij de afvoer van de materialen. Verdere details over de terugname (ook voor niet-EU-landen) krijgt u van uw plaatselijke overheid. Door het apart verzamelen en recycleren worden de natuurlijke hulpbronnen gespaard en wordt ervoor gezorgd dat bij de recycling van het product alle bepalingen ter bescherming van gezondheid en milieu in acht genomen worden.</p>
<p>Hinweise zum Umgang mit Batterien</p> <ul style="list-style-type: none">• Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!• Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).• Die Batterie darf keiner Wärmequelle oder Sonneneinstrahlung direkt ausgesetzt werden und an keinem Ort mit sehr hoher Temperatur aufbewahrt werden.• Die Batterie darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.• Die Batterie darf nicht zerlegt, angestoßen oder beschädigt werden.• Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.• Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.• Wechseln Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.• Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.	<p>Information on handling batteries</p> <ul style="list-style-type: none">• Make sure that batteries are kept away from small children. Children may put batteries in their mouths and swallow them. This can cause serious harm to their health. If this happens, consult a doctor immediately.• Do not charge normal batteries, heat them up or throw them into naked flames (they may explode).• The battery must not be directly exposed to heat or sunlight, and must not be stored in a place with a very high temperature.• The battery must not come into contact with water.• The battery must not be dismantled, pierced or otherwise damaged.• The battery contacts must not be short-circuited.• Change low batteries in good time.• Always change all the batteries at the same time and use batteries of the same type.• Leaky or damaged batteries can cause chemical burns on contact with the skin. In this case, wear protective gloves. Clean the battery compartment with a dry cloth.	<p>Consignes de manipulation des piles</p> <ul style="list-style-type: none">• Veillez à tenir les piles hors de portée des enfants qui risquent de les avaler. Cela comporte un risque de grave atteinte à la santé. Consultez immédiatement un médecin si cette situation se produit.• Les piles normales ne doivent être ni chargées, ni chauffées, ni jetées au feu (risque d'explosion).• La pile ne doit être ni directement exposée à une source de chaleur ou un rayonnement solaire ni conservée dans un lieu à très haute température.• La pile ne doit pas entrer en contact avec l'eau.• La pile ne doit être ni démontée ni percée ni endommagée.• Les contacts des piles ne doivent pas être court-circuités.• Remplacez les piles au bon moment lorsque vous constatez qu'elles sont en voie de déchargement.• Remplacez toutes les piles en même temps et veillez à ce qu'elles soient de même type.• Les piles endommagées ou qui fuient peuvent provoquer des brûlures cutanées. Utilisez des gants de protection appropriés dans un tel cas. Nettoyez le logement des piles avec un tissu sec.	<p>Opmerkingen over de omgang met batterijen</p> <ul style="list-style-type: none">• Zorg ervoor dat de batterijen niet in de handen van kinderen terechtkomen. Kinderen kunnen batterijen in hun mond steken en inslikken. Dit kan de gezondheid ernstig schaden. In dit geval onmiddellijk een arts opzoeken!• Normale batterijen mogen niet worden opgeladen, verwarmd of in open vuur worden gegooid (explosiegevaar!).• De batterij mag niet direct aan een warmtebron of zonlicht worden blootgesteld en niet op een plaats met een heel hoge temperatuur worden bewaard.• De batterij mag niet met water in aanraking komen.• De batterij mag niet uit elkaar gehaald, aangestoken of beschadigd worden.• De batterijcontacten mogen niet kortgesloten worden.• Vervang de zwakker wordende batterijen op tijd.• Vervang altijd alle batterijen gelijktijdig en gebruik batterijen van hetzelfde type.• Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact irritatie van de huid veroorzaken. Gebruik in dit geval geschikte veiligheidschutshandschoenen. Reinig het batterijvak met een droge doek.
<p>Wichtiger Hinweis zur Entsorgung von Batterien</p> <p> Batterien mit diesem Kennzeichen enthalten keine Schadstoffe wie Cadmium, Blei und Quecksilber. Verbrauchte Batterien dürfen nach der Batterieverordnung dennoch nicht mehr in den Hausmüll entsorgt werden. Zum Schutz der natürlichen Ressourcen und zur Förderung der Wiederverwertung von Materialien trennen Sie die Batterien von anderem Müll und führen Sie sie Ihrem örtlichen Recyclingsystem zu. Eine zusätzliche Kennzeichnung mit den chemischen Symbolen für Hg, Cd oder Pb bedeutet, dass die Batterie Quecksilber, Cadmium oder Blei in Mengen enthält, die die Grenzwerte der EU-Direktive 2006/66 übersteigen. Wenn Batterien nicht ordnungsgemäß entsorgt werden, können diese Substanzen die Gesundheit von Menschen oder die Umwelt gefährden.</p>	<p>Important information on battery disposal</p> <p> Batteries with this label do not contain harmful substances such as cadmium, lead and mercury. However, used batteries must not be disposed of along with household waste in accordance with the battery directive. To protect natural resources and promote the recycling of materials, separate the batteries from other waste and deposit them at a local recycling center. An additional label with the chemical symbols for Hg, Cd or Pb means that the batteries contain quantities of mercury, cadmium or lead which exceed the restrictions set by the EU Directive 2006/66. If batteries are not disposed of properly, these substances can cause harm to human health or the environment.</p>	<p>Consignes impératives de recyclage des piles</p> <p> Les piles munies de ce marquage ne contiennent aucune substance toxique comme le cadmium, le plomb ou le mercure. Conformément à la réglementation concernant les piles, il est formellement interdit de jeter celles-ci parmi les ordures ménagères. Dans un souci de préservation des ressources naturelles et de recyclage des matériaux, séparez les piles des autres déchets et envoyez-les aux organismes de recyclage compétents. Un marquage supplémentaire avec l'addition du symbole « Hg », « Cd » ou « Pb » signifie que la pile contient une quantité de mercure, de cadmium ou de plomb supérieure aux limites imposées par la directive européenne 2006/66. Ces substances peuvent constituer une atteinte à la santé des personnes et dégrader l'environnement en cas d'élimination non conforme des piles.</p>	<p>Belangrijke opmerking over de afvoer van batterijen</p> <p> Batterijen met dit kenmerk bevatten geen schadelijke stoffen zoals cadmium, lood en kwikzilver. Verbruikte batterijen mogen volgens de batterijverordening toch niet meer met het huisvuil afgevoerd worden. Ter bescherming van de natuurlijke hulpbronnen en voor een hergebruik van materialen dient u de batterijen van het ander vuil te scheiden en naar uw plaatselijk inzamelpunt te brengen. Een bijkomende aanduiding met de chemische symbolen voor Hg, Cd of Pb betekent dat de batterij kwikzilver, cadmium of lood in hoeveelheden bevat die de grenswaarden van de EU-richtlijn 2006/66 overschrijden. Als batterijen niet reglementair afgevoerd worden, kunnen deze substanties de gezondheid van mensen of het milieu in gevaar brengen.</p>
<p>Reinigen</p> <ul style="list-style-type: none">• Verstaubte Geräte müssen gereinigt werden. Staubablagerungen in den Luftschlitzen können abgesaugt oder ausgeblasen werden. Falls erforderlich, kann der Staub mit einem Pinsel entfernt werden.• Die Oberfläche kann mittels eines leicht mit Seifenlauge angefeuchteten Tuches gereinigt werden. Verwenden Sie bei Hochglanzoberflächen nur geeignete Mikrofaserlappen.• Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangt!• Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!• Benutzen Sie keine scharfen, spitzen, scheuernden, ätzenden Reinigungsmittel! Oder harte Bürsten!• Keine Chemikalien verwenden!• Reinigen Sie das Gerät nicht mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten!	<p>Cleaning</p> <ul style="list-style-type: none">• Dusty devices must be cleaned. You can clean dust from the air vents using a vacuum cleaner or compressed air. If necessary, you can remove the dust with a brush.• You can clean the surface using a cloth slightly dampened in soapy water. Only use suitable microfibre cloths for high-gloss surfaces.• Do not allow water to penetrate the device.• Do not clean the device in a dishwasher.• Do not use sharp, pointed, abrasive or corrosive cleaning materials or hard brushes.• Do not use chemicals.• Do not use flammable liquids for cleaning the device.	<p>Nettoyage</p> <ul style="list-style-type: none">• Nettoyez impérativement les appareils poussiéreux. Les dépôts de poussière dans les orifices de ventilation peuvent être éliminés par aspiration ou par soufflage. Enlevez la poussière au pinceau si nécessaire.• La surface peut être nettoyée à l'aide d'un tissu légèrement imbibé de lessive. N'employez que des chiffons en microfibrilles appropriés sur les surfaces poliss réfléchissantes.• Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.• Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.• N'employez ni brosse dure ni produit de nettoyage récurant ou décapant.• N'employez aucun produit chimique.• Ne nettoyez pas l'appareil avec des liquides facilement inflammables.	<p>Reinigen</p> <ul style="list-style-type: none">• Stofvrij apparaten moeten worden gereinigd. Stofafzettingen in de luchtspleet kunnen worden weggezoogd of uitgeblazen. Indien nodig kan de stof met een kwast worden verwijderd.• Het oppervlak kan met een licht met zeepsop bevochtigde doek worden gereinigd. Gebruik bij hoogglanzende oppervlakken alleen geschikte microvezeldoeken.• Let op dat er geen water in de binnenkant van het apparaat komt!• Apparaat niet in de vaatwasmachine reinigen!• Gebruik geen scherpe, puntige, schurende, bijtende reinigingsmiddelen of harde borstels!• Geen chemicaliën gebruiken!• Reinig het apparaat niet met licht ontvlambare vloeistoffen!
<p>EU-Konformitätserklärung</p> <p>Hiermit erklärt ABUS Security-Center, dass der Funkanlagen Typ FJAA50xxx der RED-Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: abus.com Artikelsuche FJAA50xxx/Downloads. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse bezogen werden: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG Linker Kreuthweg 5 86444 Affing Germany</p>	<p>EU declaration of conformity</p> <p>Hereby, ABUS Security-Center GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type FJAA50xxx is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: abus.com >> Search >> FJAA50xxx >> Downloads. The declaration of conformity can be obtained from the following address: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG Linker Kreuthweg 5 86444 Affing Germany</p>	<p>Déclaration de conformité UE</p> <p>Le soussigné, ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type FJAA50xxx est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: abus.com >> Recherche >> FJAA50xxx >> Downloads. La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG Linker Kreuthweg 5 86444 Affing Allemagne</p>	<p>EU-conformiteitsverklaring</p> <p>Hierbij verklaar ik, ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dat het type radioapparaat FJAA50xxx conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: abus.com >> zoekterm >> FJAA50xxx >> Downloads. De conformiteitsverklaring kan worden aangevraagd onder het volgende adres: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG Linker Kreuthweg 5 86444 Affing Germany</p>

Wichtige Produktinformationen

Important product information • Consignes relatives au produit • Belangrijke productinformatie • Vigtige produktinformationer • Viktig produktinformation • Ważne informacje o produkcie • Importanti informazioni sul prodotto

(DK)	(SE)	(PL)	(IT)
<p>Henvisninger vedr. bortskaffelse af apparatet</p> <p> Vigtigt: EU-direktiv 2002/96/EF regulerer den korrekte tilbagetagning, behandling og anvendelse af brugte elektroniske apparater. Dette symbol betyder, at med henblik på miljøbeskyttelse skal apparatet efter sin levetid bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lovmæssige forskrifter og adskilt fra husholdningsaffald og erhvervsaffald. Bortskaffelsen af det brugte apparat kan foretages på de respektive officielle tilbagetagningssteder. Følg de lokale forskrifter, når materialet bortskaffes. Yderligere enkeltheder om tilbagetagning (også for lande uden for EU) får du hos dine lokale myndigheder. Ved hjælp af den separate indsamlings og recycling skånes de naturlige ressourcer, og det sikres, at alle bestemmelser vedrørende beskyttelse af sundhed og miljø overholdes ved recycling af produktet.</p> <p>Henvisning vedr. håndteringen af batterier</p> <ul style="list-style-type: none">• Sørg for, at batterierne må ikke komme i hænderne på små børn. Børn kan tage batterierne i munden og sluge dem. Dette kan føre til alvorlige helbreds-skader. Sørg i dette tilfælde læge med det samme!• Normale batterier må ikke oplades, opvarmes eller kastes i åben ild (fare for eksplosion!).• Batterier må ikke udsættes direkte for en varmekilde eller solindstråling og må ikke opbevares på et sted med meget høj temperatur.• Batterier må ikke komme i berøring med vand.• Batterier må ikke skilles ad, stikkes i eller beskadiges.• Batterikontakterne må ikke kortsluttes.• Skift næsten afladene batterier rettidigt ud.• Skift altid alle batterier samtidigt, og brug altid samme batterityper.• Udlobne eller beskadigede batterier kan forårsage ærsninger på huden i tilfælde af berøring. Brug i dette tilfælde egnede beskyttelses-handsker. Rengør batterirummet med en tør klud. <p>Vigtigt henvisning vedr. bortskaffelse af batterier</p> <p> Batterier med dette mærke indeholder ikke skadelige stoffer som f.eks. cadmium, bly og kviksølv. Brugte batterier må dog i henhold til batteriforordningen ikke længere bortskaffes i husholdningsaffaldet. For at beskytte de naturlige ressourcer og at fremme genanvendelsen af materialer skal du frasortere batterierne fra andet affald og aflever dem til det lokale recyclingsystem. En ekstra mærkning med de kemiske symboler for Hg, Cd eller Pb betyder, at batteriet indeholder kviksølv, cadmium eller bly i mængder, der overstiger grænseværdierne i EU-direktiv 2006/66. Hvis batterier ikke bortskaffes korrekt, kan disse substanser bringe menneskers sundhed eller miljøet i fare.</p> <p>Rengøring</p> <ul style="list-style-type: none">• Støvede apparater skal rengøres. Støvfølejringer i ventilationsåbningerne kan suges bort eller blæses væk. Om nødvendigt kan støvet fjernes med en pensel.• Overfladen kan rengøres med en fugtig klud opvredt i en sæbevandsopløsning. Anvend kun egnede mikrofiberklude ved højglansoverflader.• Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet!• Apparatet må ikke rengøres i opvaskemaskinen!• Brug ikke skarpe, spidse, skurrende, ætsende rengøringsmidler eller hårde børster!• Anvend ikke kemikalier!• Rengør ikke apparatet med letantændelige væsker! <p>EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Hermed erklærer ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, at radioudstyrstypen FUA450xxx er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: abus.com >> søgning >> FUA450xxx >> Downloads. Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres på følgende adresse: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG Linker Kreuthweg 5 86444 Affing Germany</p>	<p>Anvisningar gällande avfallshantering</p> <p> OBS! EG-direktivet 2002/96/EG reglerar korrekt hantering, insamling och återvinning av använda elektroniska apparater. Den symbolen innebär att produkten, i slutet av sin livslängd och i enlighet med lagstadgade föreskrifter, måste omhändertaras separat från hushållsavfall och kommersiellt avfall. Utjänta produkter kan lämnas i till avsedda återvinningsanläggningar. Följ de lokala föreskrifterna vid avfallshandtering av material. För mer information om återvinning (även för länder utanför EU), kontakta de lokala myndigheterna. Den separata insamlingen och återvinningen skyddar miljön. Dessutom kan du vara säker på att alla miljö- och hälsoskyddsbestämmelser följs på återvinningsanläggningen.</p> <p>Instruktioner gällande hantering av batterier</p> <ul style="list-style-type: none">• Se till att hålla batterierna utom räckhåll för barn. Barn kan stoppa in batterier i munnen och svälja dem. Detta kan orsaka allvarliga skador. Uppsök i sådana fall omedelbart läkare!• Vanliga batterier får inte laddas, värmas upp eller kastas i öppen eld (explosionsrisk!).• Batterier får inte exponeras för någon typ av värmekälla eller utsätts för direkt solljus och får inte förvaras på platser med mycket hög temperatur.• Batterier får inte komma i kontakt med vatten.• Batterier får inte tas isär, borrar upp eller skadas.• Batterikontakterna får inte kortslutas.• Byt i rätt tid ut batterier som håller på att slut.• Byt alltid alla batterier samtidigt och använd batterier av samma typ. Utgångna eller skadade batterier kan orsaka skador om de kommer i kontakt med huden. Använd i detta fall lämpliga skyddshandskar. Rengör batterifacket med en ren, torr trasa. <p>Viktig anvisning gällande avfallshantering av batterier</p> <p> Batterier med den här märkningen innehåller inga skadliga ämnen som kadmiom, bly och kviksölv. Tomma batterier får dock ändå inte slängas tillsammans med hushållsavfallet. För att skydda naturen och för att främja återvinning av material ut batterierna ska du inte slänga batterierna tillsammans med hushållsavfall utan lämna in dem på ett lokal batteriinsamlingsställe. Märkningar med kemiska symboler för Hg, Cd eller Pb innebär att batteriet innehåller kviksölv, kadmiom eller bly i mängder som överskrider gränsvärdena i EU-direktiv 2006/66. Om batterier inte återvinns på ett korrekt sätt kan dessa substanser utgöra en fara för människor och natur.</p> <p>Rengöring</p> <ul style="list-style-type: none">• Dammig enheter måste rengöras. Dammvälgningar i ventilationsspringorna kan sugas upp eller blåsas bort. Vid behov kan dammet avlägsnas med en pensel.• Ytan kan rengöras med en trasa som har fuktats lätt med tvålvatten. Använd endast mikrofiberdukar vid rengöring av blanka ytor.• Se till att det inte tränger in vatten i enheten!• Rengör inte enheten i diskmaskin!• Använda inga vassa eller spetsiga föremål, nötande rengöringsmedel eller hårda borstar!• Använd inga kemikalier!• Rengör inte produkten med lättantändliga vätskor! <p>EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>FÖRENLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Härmed försäkras ABUS Security-Center GmbH & Co. KG att denna typ av radioutrustning FUA450xxx överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: abus.com >> sökning >> FUA450xxx >> Downloads. Försäkran om överensstämmelse kan hämtas på följande adress: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG Linker Kreuthweg 5 86444 Affing Germany</p>	<p>Wskazówki dot. utylizacji urządzenia</p> <p> Uwaga: Dyrektywa UE 2002/96/WE reguluje kwestię prawidłowego wycofania z użycia i utylizacji urządzeń elektronicznych oraz obchodzenia się z nimi. Ten symbol oznacza, że w związku ochroną środowiska urządzenie należy zutylizować po okresie jego żywotności zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi, w separacji od odpadów z gospodarstw domowych oraz odpadów przemysłowych. Utylizacja może być przeprowadzona przez autoryzowane punkty zbiorcze w kraju użytkownika. Przestrzegaj lokalnych przepisów w zakresie utylizacji materiałów. Dalsze informacje dotyczące wycofania z użytku (obejmujące również kraje spoza UE) można uzyskać od organów administracji lokalnej. Selektywna zbiórka i recykling umożliwiają oszczędność zasobów naturalnych, a sam recykling, o ile jest realizowany zgodnie z przepisami, zapewnia ochronę zdrowia i środowiska.</p> <p>Zasady obchodzenia się z bateriami</p> <ul style="list-style-type: none">• Przechowuj baterie w miejscach niedostępnych dla dzieci. Dziecko może baterię do ust i połknąć. Może to spowodować poważne szkody dla zdrowia. W takim przypadku należy natychmiast udać się do lekarza!• Normalnych baterii nie wolno ładować, ogrzewać ani wrzucać do otwartego ognia (niebezpieczeństwo wybuchu!).• Baterie nie mogą być narażone na bezpośrednie działanie źródeł ciepła lub światła słonecznego ani przechowywane w miejscach o bardzo wysokiej temperaturze.• Baterie nie mogą mieć kontaktu z wodą.• Baterii nie wolno rozbić, naktawca ani uszkadzać.• Nie wolno wyrzucać styków baterii.• Stagnące baterie należy w porę wymieniać.• Wymieniaj zawsze komplet baterii i używaj baterii tego samego typu.• Baterie uszkodzone lub z których wyciekła elektrolit w kontakcie ze skórą mogą spowodować poparzenia. W takiej sytuacji należy użyć rękawic ochronnych. Pojemnik na baterie czyść suchą ściereczką. <p>Ważna informacja dot. utylizacji baterii</p> <p> Baterie oznakowane w ten sposób zawierają szkodliwe substancje, takie jak kadm, ołów i rtęć. Zużytych baterii, zgodnie z rozporządzeniem w sprawie baterii, nie wolno utylizować łącznie z odpadami z gospodarstw domowych. W celu ochrony zasobów naturalnych i wspierania działań mających na celu umóżliwienie ponownego użycia materiałów baterie należy oddzielać od innych odpadów i przekazywać do lokalnego systemu recyklingowego. Dodatkowo oznakowanie symbolami Hg, Cd lub Pb oznacza, że baterie zawierają rtęć, kadm lub ołów w ilościach wykraczających poza wartości graniczne Dyrektywy UE 2006/66. Nieprawidłowa utylizacja baterii może spowodować zagrożenie dla zdrowia ludzi i środowiska wywołane oddziaływaniem tych substancji.</p> <p>Czyszczenie</p> <ul style="list-style-type: none">• Zakurzone urządzenia należy czyścić. Kurz odkładający się w szczelinach wentylacyjnych można odessać lub wymuchać. W razie konieczności kurz można usunąć pędzlem.• Powierzchnię można wyczyścić ściereczką lekko zwilżoną roztwornym wycy z mydłem. Do czyszczenia powierzchni o wysokim połysku należy używać wyłącznie odpowiednich ściereczek z mikrowłókna.• Uważaj, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda!• Nie myj urządzenia w zmywarce do naczyń.• Nie używaj ostrych, szpiczastych, szorstkich i żrących środków czyszczących lub twardych szcetek!• Nie stosuj chemikaliów!• Nie czyść urządzenia cieczami łatwo zapalnymi! <p>Deklaracja zgodności UE</p> <p>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE ABUS Security-Center GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego FUA450xxx jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: abus.com >> poszukiwać >> FUA450xxx >> Downloads. Deklarację zgodności można uzyskać pod poniższym adresem: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG Linker Kreuthweg 5 86444 Affing Niemcy</p>	<p>Importanti informazioni sul prodotto</p> <p> Attenzione: La Direttiva europea 2002/96/CE disciplina la regolare raccolta, il trattamento e il riciclaggio di apparecchiature elettroniche usate. Questo simbolo segnala che nell'interesse della tutela ambientale l'apparecchiatura al termine della sua vita utile deve essere smaltita conformemente alle prescrizioni di legge in vigore e separatamente dai rifiuti domestici e aziendali. Lo smaltimento della vecchia apparecchiatura può avvenire nei relativi centri di raccolta del proprio Paese. Attenersi alle disposizioni vigenti sul posto per lo smaltimento dei materiali. Per ulteriori particolari riguardo alla raccolta (anche relativamente a Paesi extracomunitari) rivolgersi alle proprie autorità amministrative locali. Attraverso la raccolta separata e il riciclaggio si provoca un minore impatto sulle risorse naturali, garantendo l'osservanza di tutte le disposizioni sulla tutela della salute in fase di riciclaggio del prodotto.</p> <p>Indicazioni sull'uso delle batterie</p> <ul style="list-style-type: none">• Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini, poiché potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può causare gravi danni alla salute. In questi casi contattare immediatamente un medico!• Batterie normali non vanno caricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).• La batteria non va esposta direttamente a fonti di calore o raggi solari, e neppure conservata in un luogo con temperatura troppo elevata.• La batteria non deve venire a contatto con l'acqua.• La batteria non va smontata, forata o danneggiata.• I contatti della batteria non devono essere cortocircuitati.• Sostituire le batterie scariche tempestivamente.• Sostituire le batterie sempre contemporaneamente e utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.• Batterie scariche o danneggiate possono causare bruciature sulla pelle se entrano in contatto con essa. In questi casi usare guanti protettivi adatti. Pulire il vano batterie con un panno asciutto. <p>Informazioni importanti sullo smaltimento delle batterie</p> <p> Le batterie con questo contrassegno non contengono alcuna sostanza nociva come cadmio, piombo o mercurio. Secondo le disposizioni del regolamento riguardante le batterie consumate, esse non devono essere più smaltite insieme ai rifiuti domestici. Ai fini della tutela delle risorse naturali e per favorire il riutilizzo di materiali, separare le batterie dai rifiuti di altro tipo, immettendole nel vostro sistema di riciclaggio locale. Un'ulteriore marcatura coi simboli chimici Hg, Cd o Pb indica che la batteria contiene mercurio, cadmio o piombo, in quantità che superano il valore limite stabilito dalla direttiva europea 2006/66. Se le batterie non vengono regolarmente smaltite, tali sostanze possono arrecare danno alla salute delle persone o all'ambiente.</p> <p>Pulizia</p> <ul style="list-style-type: none">• Apparecchiature impolverate devono essere pulite. Accumuli di polvere presenti nelle feritoie possono essere aspirati o soffiati via. Se necessario, la polvere può essere tolta con un pennello.• La superficie esterna può essere pulita con un panno leggermente inumidito con acqua saponata. In caso di superfici lucide utilizzare solamente panni in microfibre idonei.• Fare attenzione a non far penetrare acqua all'interno dell'apparecchio!• Non pulire l'apparecchio in lavastoviglie!• Non utilizzare detersivi aggressivi, corrosivi, caustici e abrasivi o spazzole dure!• Non utilizzare prodotti chimici!• Non pulire l'apparecchiatura con liquidi facilmente infiammabili! <p>Dichiarazione di conformità UE</p> <p>ABUS Security-Center GmbH & Co. KG dichiara che il tipo di dispositivo senza fili FUA450xxx è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: abus.com >> ricerca >> FUA450xxx >> Downloads. La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG Linker Kreuthweg 5 86444 Affing Germany</p>

Wichtige Produktinformationen

Información importante sobre el producto

ES

Indicación relativa a la eliminación del aparato



Atención: La directiva UE 2002/96/CE regula la recogida,

tratamiento y reciclaje de los aparatos electrónicos al finalizar su vida útil. Este símbolo significa que, para proteger el medio ambiente, al final de su vida útil el aparato debe eliminarse conforme a las normas establecidas en la ley, separado de la basura doméstica y de la basura industrial. La eliminación del aparato usado se puede realizar a través de distintos puntos de recogida oficiales disponibles en su país. Siga las normas locales relativas a la gestión de materiales. El ayuntamiento de su localidad le podrá ofrecer otros detalles relativos a la recogida (también en los países no miembros de la UE). La separación y reciclaje de materiales protegen los recursos naturales y garantizan que durante el reciclaje del producto se respeten todas las disposiciones relativas a la protección de la salud y el medio ambiente.

Indicaciones respecto a la manipulación de pilas

- Preste atención a que las pilas no lleguen a manos de los niños, pues se las podrían meter en la boca y atragantarse. Esto podría provocar una situación peligrosa. En tal caso, acuda inmediatamente a un médico.
- Las pilas normales no se pueden recargar, calentar ni echar al fuego (peligro de explosión).
- La pila no se debe exponer directamente a ninguna fuente de calor ni a la radiación solar, ni se debe guardar en un lugar con una temperatura elevada.
- La pila no debe entrar en contacto con agua.
- La pila no se debe desarmar, pinchar, ni dañar.
- Los contactos de la pila no se deben poner en cortocircuito.
- Cambie a tiempo las pilas cuando se empiecen a gastar.
- Cambie siempre todas las pilas al mismo tiempo y utilice pilas del mismo tipo.
- Las pilas dañadas o que hayan derramado líquido pueden producir abrasión al entrar en contacto con la piel. Utilice en este caso guantes de protección adecuados. Limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.

Indicación importante relativa a la gestión de pilas



Las pilas con este distintivo no contienen sustancias perjudiciales, como cadmio, plomo o mercurio. A pesar de ello, conforme a la normativa sobre pilas, éstas no se pueden depositar en la basura doméstica. Para proteger los recursos naturales y favorecer el reciclaje de materiales, separe las pilas del resto de la basura y deposítelas en un punto de recogida previsto para ello en su localidad. Un distintivo adicional con los símbolos químicos Hg, Cd o Pb significa que la pila contiene mercurio, cadmio o plomo en una cantidad que supera el valor límite establecido en la directiva UE 2006/66. Si las pilas no se gestionan debidamente, estas sustancias pueden perjudicar la salud de personas o el medio ambiente.

Limpieza

- Se ha de limpiar el polvo de los aparatos. El polvo acumulado en las ranuras de aire se puede aspirar o soplar. Si es necesario, también se puede eliminar con un pincel.
- La superficie se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido en agua jabonosa. En el caso de superficies de alto brillo solo se pueden utilizar paños de microfibra adecuados.
- Preste atención a que no pueda penetrar agua en el interior del aparato.
- No lave el aparato en el lavavajillas.
- No utilice ningún utensilio afilado ni ningún agente de limpieza abrasivo ni corrosivo, así como tampoco cepillos duros.
- No utilice sustancias químicas.
- No limpie el aparato con líquidos fácilmente inflamables.

Declaración de conformidad de la UE

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA
Por la presente, ABUS Security-Center GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico FUA50xxx es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.abus.com >> búsqueda >> FUA50xxx >> Downloads.
La declaración de conformidad puede solicitarse a la siguiente dirección: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG | Linker Kreuthweg 5 | 86444 Affing | Germany

Sicherheitshinweise



Safety information • Consignes de sécurité • Veiligheidsinstructies • Sikkerhedshenvisninger • Säkerhetsanvisningar •
Zasady bezpieczeństwa • Avvertenze sulla sicurezza • Indicaciones de seguridad • Указания по технике безопасности

(DE)

An eine geeignete Stromversorgung anschließen, die über eine 2-polige Trennung gemäß EN60950-1 verfügt.

Unterbrechen Sie die Netz-Stromversorgung der FUA50xxx bevor Sie die Sicherung tauschen oder das Netzanschlusskabel abklemmen.

Warnung: Nach der Abnahme der Abdeckung des Sicherungshalters ist der untere Anschluss stromführend, sofern die Stromversorgung zur FUA50xxx nicht unterbrochen wurde.

Verwenden Sie sichere Benutzernamen und Codes!

(GB)

Connect to a suitable supply using a double-pole disconnect (isolation) device in accordance with EN60950-1.

Switch off mains power to the FUA50xxx before replacing the Fuse or disconnecting the mains power cable.

Warning – When the cover of the Fuse Holder is removed, the lower terminal is Live unless power to the FUA50xxx has been switched off.

Please ensure secure names and codes have been used for all users.

(FR)

Connectez à une alimentation convenable en utilisant un dispositif de déconnexion (isolation) à double polarité conforme à la norme EN60950-1.

Déconnecter l'alimentation électrique vers le FUA50xxx avant de remplacer le fusible ou de déconnecter le câble d'alimentation principal.

Avertissement – Lorsque le cache du porte-fusibles est retiré, le terminal inférieure est sous tension, sauf si l'alimentation électrique vers le FUA50xxx a été coupée.

Utilisez des noms d'utilisateurs et codes sûrs!

(NL)

Aansluiten op een geschikte voeding met dubbelpolig scheidingsapparaat (isolatie) conform EN60950-1.

Voor het vervangen van de zekering eerst de netstroom naar de FUA50xxx uitschakelen of de stroomkabel losrekken.

Waarschuwing – Als het deksel van het zekeringenblok verwijderd is, staat de onderste terminal nog onder stroom als de FUA50xxx nog niet is uitgeschakeld.

Gebruik veilige gebruikersnamen en -codes!

(DK)

Slut til en passende elforsyning ved hjælp af en 2-polet afbryder (isolering) iht. EN60950-1.

Afbryd strømforbindingen til FUA50xxx, inden du anbringer sikringen eller tager strømforbindingeskablet ud.

Advarsel – Når låget på sikringsholderen er fjernet, står den nederste polklemme under spænding, med mindre strømmen til FUA50xxx er blevet afbrudt.

Anvend sikre brugernavne og koder!

(SE)

Anslut till ett lämpligt aggregat genom att använda en tvåpolig enhet för fränskiljning (isolering) enligt EN60950-1.

Koppla från nätanslutningen till FUA50xxx före byte av säkring eller fränkoppling av nätkabeln.

Varning – då skyddet till säkringshållaren tas av står den undre polen under spänning, såvida inte strømmen till FUA50xxx har stängts av.

Använd säkra användarnamn och lösenord!

(PL)

Podłączyć do odpowiedniego źródła zasilania za pośrednictwem dwubiegunowego urządzenia izolacyjnego zgodnie z normą EN60950-1.

Odłączyć FUA50xxx od sieci elektrycznej przed wymianą bezpiecznika lub odłączeniem kabla zasilającego.

Uwaga – po zdjęciu pokrywy uchwyty bezpiecznika uzyskuje się dostęp do dolnego przyłącza, które znajduje się pod napięciem, o ile nie wyłączone zasilania FUA50xxx.

Stosować bezpieczne nazwy użytkownika i kody!

(IT)

Collegare un'alimentazione idonea utilizzando un dispositivo di disconnessione a doppia polarità (isolamento) conformemente a EN60950-1.

Disconnettere l'alimentazione principale di FUA50xxx prima di sostituire il fusibile o di scollegare il cavo di alimentazione principale.

Avvertenza – Se viene tolto il coperchio del portafusibili, il terminale inferiore è Live se non è stata scollegata l'alimentazione di FUA50xxx.

Utilizzate nomi utenti e codici sicuri!

(ES)

Conectar a una alimentación apropiada usando un dispositivo de desconexión (aislamiento) de doble polo acorde a la EN60950-1.

Desconectar la alimentación eléctrica del FUA50xxx antes de cambiar el fusible o desconectar el cable de alimentación.

Advertencia – cuando se retira la cubierta del soporte de fusible, el terminal inferior tiene tensión a menos que se haya desconectado la alimentación del FUA50xxx.

¡Utilice nombres de usuario y códigos seguros!

(RU)

Подключение к соответствующему источнику питания с использованием двухполюсного разъединительного (изолирующего) устройства согласно EN60950-1.

Отключение сетевого питания системы FUA50xxx перед заменой предохранителя или отсоединением кабеля электропитания.

Предупреждение: при снятой крышке держателя предохранителя нижний терминал находится под напряжением, если не отключено электропитание системы FUA50xxx.

Lieferumfang

Scope of delivery / Contenu de la livraison / Inhoud van de levering / Leveringsomfang /
Leveransomfattning / Zakres dostawy / Fornitura / Volumen de entrega / Объем поставки

